Unidad 35

Acceso y difusión

Publicado en 2016 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 7, place de Fontenoy, 75352 París 07 SP, Francia

© UNESCO 2016



Esta publicación está disponible en acceso abierto bajo la licencia Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Al utilizar el contenido de la presente publicación, los usuarios aceptan las condiciones de utilización del Repositorio UNESCO de acceso abierto ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-sp](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-sp)).

Las imágenes de esta publicación no están sujetas a la licencia CC-BY-SA  por lo que no podrán ser utilizadas, reproducidas o comercializadas sin previa autorización de los titulares (o propietarios) de los derechos de autor.

Título original: Access and dissemination

Publicado en 2016 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y Oficina fuera de la sede de la UNESCO / Instituto de la UNESCO

Los términos empleados en esta publicación y la presentación de los datos que en ella aparecen no implican toma alguna de posición de parte de la UNESCO en cuanto al estatuto jurídico de los países, territorios, ciudades o regiones ni respecto de sus autoridades, fronteras o límites.

Las ideas y opiniones expresadas en esta obra son las de los autores y no reflejan necesariamente el punto de vista de la UNESCO ni comprometen a la Organización.

Plan de la lección

Duración:

2 horas

Objetivos:

Al final esta unidad, los participantes comprenderán en qué consiste la difusión de información en el marco de la confección de inventarios y la salvaguardia del PCI y sabrán cómo elaborar un plan de difusión para al menos un elemento.

Descripción:

Esta unidad explora las actividades que se pueden realizar una vez acabado el inventario. Se examinan las posibilidades de acceso, uso y difusión del material audiovisual, al que puede acceder la comunidad, que se ha producido durante la actividad de inventariado, y todo ello sin perder de vista el objetivo último de salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial que ha sido objeto de dicha actividad.

Secuenciación propuesta:

* El acceso y la difusión
* Planes para el acceso de la comunidad al material
* Planes de difusión posibles
* Publicaciones: oportunidades y retos
* Difusión de canciones y cuentos de Uganda
* Planes de difusión por radio y televisión
* Utilización de internet para los planes de difusión
* Ejercicio: Elaboración de planes de difusión para la promoción de la salvaguardia dentro de la comunidad

Documentos auxiliares:

* Presentación Power Point de la Unidad 35

Unidad 35

Acceso y difusión

Guión para el facilitador

#### Introducción: Planes de difusión dentro de la comunidad

La confección de inventarios no es un fin en sí mismo. Es importante alentar a los participantes y a los representantes de la comunidad a examinar qué se puede hacer con el material y los documentos producidos durante el proceso de inventariado. Pueden pensar en garantizar el acceso de la comunidad a dicho material para que se preserve y salvaguarde su PCI, o imaginar una difusión más amplia a través de publicaciones o emisiones de radio y televisión. Para muchas comunidades que eligen participar en el proceso de inventariado, el acceso al material no solo es un incentivo importante, sino también un imperativo ético. El proceso de difusión puede ampliar y enriquecer el inventario. Existe una unidad dedicada exclusivamente a la confección de inventarios con fines de salvaguardia.

Esta unidad debe abordarse cuando haya comenzado el trabajo de campo y se hayan recopilado información y grabaciones sobre elementos del PCI.

###### DIAPOSITIVA 1.

Acceso y difusión

###### DIAPOSITIVA 2.

Contenido de la presentación

###### DIAPOSITIVA 3.

Más allá de la confección de inventarios: el acceso y la difusión

En esta diapositiva se proporcionan definiciones básicas de los términos “acceso” y “difusión”. Por lo general, el “acceso” puede definirse como una actividad esencialmente pasiva que consiste, entre otras cosas, en referenciar, observar y escuchar. La “difusión” es un proceso más proactivo que consiste básicamente en diseminar información. Sin embargo, en lugar de material primario o no procesado, en la difusión se prefieren los productos, tales como publicaciones o programas, que se preparan a partir de documentación y datos brutos. Las actividades de difusión a menudo implican crear nuevos materiales que puedan añadirse a los recursos existentes, como nuevas grabaciones de danzas o música, o programas que incluyan entrevistas con ejecutantes y el público en las que aparezca una selección más variada de las grabaciones.

###### DIAPOSITIVA 4.

Propósito

En esta diapositiva se ofrecen posibles respuestas a la siguiente pregunta: “¿Por qué necesitamos acceder al material y difundirlo?”. Proporcionar acceso a la comunidad y llevar a cabo actividades de difusión añade valor al inventario y crea un espacio para que la gente interactúe en torno al PCI y a los recursos que se crean a raíz del inventario. Es frecuente que la difusión también cree una fuente de ingresos, por lo que contribuye a la salvaguardia. Al realizar actividades de difusión, una comunidad puede elegir qué quiere presentar, qué parte del PCI ya se presenta, y de qué modo quiere hacerlo. Estas actividades proporcionan herramientas para que la comunidad interactúe con el público a su manera.

###### DIAPOSITIVA 5.

Planes para el acceso de la comunidad al material

En esta diapositiva se proporcionan algunos consejos prácticos para que la comunidad pueda acceder al material. Como se ha insistido en otras sesiones del taller, la prioridad es obtener permisos y acuerdos para proporcionar acceso al material. Esto incluye proporcionar acceso a los miembros de la comunidad. Un modo sencillo y conveniente de proporcionar acceso es distribuir copias a todas las personas que aparecen en las fotografías o las grabaciones que se han hecho. Se recomienda que este aspecto se tenga en cuenta en los planes y presupuestos de la confección de inventarios, ya que también satisface las exigencias éticas asociadas. Ahora bien, una solución a largo plazo es depositar los materiales en un centro comunitario, un archivo, un museo o una institución similar, que pueda preservarlos y proporcionar acceso a ellos, e incluso colaborar en la difusión del material. Si no existe esta posibilidad pero la idea tiene adeptos, se podría pensar en crear instalaciones de este tipo dentro de la comunidad. En cualquier caso, se debe contar con la documentación y los acuerdos necesarios para velar por el correcto uso del material depositado en instalaciones específicas.

###### DIAPOSITIVA 6.

Elaboración de planes de difusión

En la elaboración de planes de difusión intervienen muchas personas y entidades. Por ello, ante todo es importante obtener los consentimientos y permisos necesarios y decidir quién participará y en qué función. Los miembros de la comunidad pueden necesitar la ayuda de profesionales o consejeros para crear un proyecto. Esta ayuda puede ser gratuita o remunerada, pero las condiciones de la colaboración deben acordarse antes de comenzar. Las actividades de difusión también requieren planes detallados, incluso con respecto al presupuesto disponible.

Es posible que se perciban ingresos por las ventas hechas o los derechos de autor atribuidos al material, pero debe ser la comunidad quien decida cómo se deben utilizar los ingresos.

###### DIAPOSITIVA 7.

Planes de difusión dentro de la comunidad

Esta diapositiva proporciona ejemplos del modo en que se puede llevar a cabo la difusión del material. A continuación, se examinan cuestiones relacionadas con el uso de publicaciones, emisiones de radio y televisión, e internet.

* Los **medios impresos** no gozan de gran popularidad actualmente, pero tienen su utilidad y presentan varias ventajas. Pueden adoptar diversas formas, desde libros, panfletos o folletos hasta pósteres para exposiciones. La tecnología no es necesaria para acceder a estos medios, pero sí lo es para producirlos. Sin embargo, los medios impresos requieren un cierto grado de alfabetización y son propios de una lengua y una escritura, lo que constituye una limitación. Los vídeos y los CD son ejemplos de productos electrónicos. Su costo de producción puede variar considerablemente. Todos los tipos de publicaciones pueden servir para crear conciencia y sensibilizar acerca del PCI en cuestión, y aumentar el respeto y reconocimiento de dicho patrimonio.
* Las **emisiones de radio y televisión** son medios muy eficaces para la difusión de información sobre el PCI. En función del enfoque que se adopte, pueden tener un alcance local o mundial. Por ejemplo, las radios comunitarias constituyen plataformas sumamente útiles para la comunicación dentro de la comunidad porque son de rango corto. Los miembros de la comunidad deben decidir qué enfoque adoptar y exponer las razones, pues cada enfoque tiene sus ventajas y desventajas. Sin embargo, los dos enfoques no son mutuamente excluyentes. Las emisiones de radio y televisión no requieren un público alfabetizado, lo que supone una ventaja, y su acceso es más sencillo que el de los medios impresos o internet.
* Hoy en día, **internet** es probablemente la plataforma de difusión más eficaz. Es un medio de bajo costo y existen muchos productos gratuitos que justifican la publicación del material en internet. Además, es una plataforma atractiva para los miembros jóvenes de la comunidad. Con todo, el uso de internet dependerá de la comunidad en cuestión y del acceso que tengan a este medio.

###### DIAPOSITIVA 8.

Utilización de información para publicaciones

Por publicaciones entendemos tanto las publicaciones impresas como las electrónicas. Las publicaciones impresas pueden incluir desde folletos y panfletos hasta obras académicas. La creación de material curricular para escuelas y colegios reviste especial importancia, pues funciona como medio de transmisión del PCI a las generaciones futuras. Otras opciones posibles son las guías prácticas sobre usos del PCI, los libros de cocina con recetas tradicionales, y los libros de cuentos y canciones.

Los DVD y CD son ejemplos de soportes electrónicos para publicaciones. Son los más extendidos en muchas partes del mundo. Para este tipo de productos, se requiere la participación de agencias de *marketing* y distribución; sin embargo, a través de ellas se puede obtener una buena fuente de ingresos para apoyar a los ejecutantes del PCI.

Estas actividades no deben amenazar en modo alguno la viabilidad del patrimonio cultural inmaterial y se deben tomar todas las medidas necesarias para garantizar que las comunidades interesadas sean sus principales beneficiarias. Se deberá prestar especial atención a la manera en que esas actividades pueden afectar la naturaleza y la viabilidad del patrimonio cultural inmaterial, en particular aquel que se manifiesta en los ámbitos de los rituales, las prácticas sociales o los conocimientos relacionados con la naturaleza y el universo (véanse las Directrices Operativas, párrafo 116).

###### DIAPOSITIVAS 9.

Ejemplo: canciones y cuentos de Uganda

Esta diapositiva muestra un ejemplo de publicación en la que se utilizaron canciones y cuentos tradicionales del pueblo baganda del sur de Uganda para crear un libro para niños. Las traducciones al inglés de los textos en lengua luganda permiten que niños anglófonos de diferentes culturales puedan utilizar el libro. Esta publicación es un ejemplo de cómo se puede utilizar una tradición del PCI para crear un producto sencillo pero atractivo que puede utilizarse tanto fuera como dentro de la cultura a la que pertenece.

Las publicaciones han propiciado una mayor conciencia sobre el PCI del pueblo baganda, han sido bien acogidas por el público, y han despertado el interés por su patrimonio y un sentimiento de identificación con dicho pueblo, aumentando así el prestigio del pueblo baganda a través de su PCI. Sin embargo, cabe hacer una advertencia: no se debe dar por hecho que una publicación tendrá efectos positivos y siempre se deben considerar los efectos positivos y negativos que una publicación puede tener sobre la salvaguardia de los elementos del PCI en cuestión.

###### DIAPOSITIVA 10.

Planes de difusión por radio y televisión

Existen muchos medios de emisión: desde radios convencionales hasta televisiones, e incluso internet. Muchas de las opciones disponibles tienen gran visibilidad y pueden promocionar el PCI con el que trabajamos. Sin embargo, como en todas las actividades de difusión, para que se elija la plataforma adecuada es necesario que la comunidad tenga claro el objetivo del ejercicio.

###### DIAPOSITIVA 11.

Utilización de internet para los planes de difusión

Hoy en día, las comunidades pueden utilizar internet con gran provecho. A pesar de que los sitios web y los blogs se siguen utilizando, las redes sociales como Facebook y YouTube tienen más visitantes y seguidores. Facebook dispone de páginas especiales que pueden utilizarse para crear comunidades. Es relativamente sencillo subir contenido audiovisual a estas páginas y crear una comunidad en línea para apoyar a una comunidad cuyo PCI se desea proteger. YouTube proporciona una plataforma gratuita a la que se pueden subir, por ejemplo, vídeos participativos o representaciones, y consultarlos en línea.

UNIDAD 35

Ejercicio:

Elaboración de planes de difusión para la promoción de la salvaguardia dentro de la comunidad

### Objetivo:

El objetivo de este ejercicio es que los participantes intercambien ideas sobre los posibles usos que la comunidad puede dar a los materiales que se producen durante un proceso de inventariado.

La difusión es un medio clave para fomentar una mayor conciencia sobre un elemento determinado, tanto dentro como fuera de la comunidad. También puede contribuir a la salvaguardia de dicho elemento, que es el principio fundamental de la Convención.

Se debe animar a los participantes a pensar en diferentes medios y canales de difusión (por ejemplo, impresión de publicaciones electrónicas, uso de material audiovisual, uso de los medios de masas como emisiones radiotelevisadas, sitios web, blogs o documentales) con vistas a promocionar la salvaguardia de un patrimonio cultural inmaterial específico.

### Duración:

90 minutos. Se recomienda prever un tiempo adicional para las presentaciones. La duración total del ejercicio dependerá del número de grupos que hagan presentaciones.

### Materiales:

Rotafolios o cartulinas si no se dispone de computadoras portátiles.

### Procedimiento:

Es conveniente realizar este ejercicio en grupos. En función del número de participantes, cada grupo debe incluir al menos a un miembro de la comunidad.

Cada grupo debe elegir y debatir acerca de un elemento sobre el que ya haya trabajado durante la práctica de campo. A continuación, deben elaborar un plan de difusión utilizando uno o varios enfoques. Por ejemplo, si optan por utilizar emisiones de radio y televisión, el plan debe explicar qué tipo de emisiones son las más adecuadas, qué se debe evitar y por qué razones, y debe incluir una descripción del modo en que se llevará a cabo. Los participantes también deben preparar una lista con las personas y entidades participantes e incluir las funciones que estas desempeñarán durante el proceso. Es conveniente que los grupos utilicen fotografías e imágenes en sus presentaciones.

La lista que aparece a continuación puede servir para estructurar el ejercicio. No olvide pedir a los participantes que justifiquen sus elecciones.

* Elijan un elemento para el plan de difusión. Es preferible elegir un elemento con el que hayan trabajado durante la práctica de campo. Los representantes de la comunidad pueden hacer sugerencias a para contribuir a la actividad.
* ¿Qué formato de difusión se adecua mejor al objetivo de salvaguardar el elemento? Por ejemplo, libros, obras de teatro comunitarias, folletos, vídeos, programas de televisión o documentales, etc.
* ¿Qué enfoque utilizarían? ¿Por qué creen que es un método eficaz? ¿Qué puede aportarle a la comunidad? ¿Creen que contribuirá efectivamente a la salvaguardia del elemento?
* ¿Qué personas y entidades tendrán que intervenir?
* ¿De qué modo han pensado financiar el programa de difusión?
* Para ilustrar el plan, intenten incluir fotografías y grabaciones hechas durante la práctica de campo.

Si no se dispone de suficientes computadoras, algunos grupos pueden utilizar cartulinas o papel de rotafolio que el facilitador distribuirá si lo estima necesario. Al final del ejercicio, un grupo de facilitadores puede actuar como jurado y criticar y evaluar cada una de las propuestas.